

2022

Paliva – Identifikace kompatibility vozidla –
Grafické vyjádření informací pro spotřebitele

ČSN
EN 16942+A1

65 6565

Fuels – Identification of vehicle compatibility – Graphical expression for consumer information

Carburants – Identification de la compatibilité des véhicules – Expression graphique pour
l'information des consommateurs

Kraftstoffe – Identifizierung der Fahrzeug-Kompatibilität – Graphische Darstellung zur
Verbraucherinformation

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 16942+A1:2021. Překlad byl zajištěn Českou
agenturou pro stan-
dardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 16942+A1:2021. It was translated
by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 16942+A1 (65 6565) ze září 2021.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 16942+A1:2021 do soustavy norem
ČSN. Zatímco ČSN EN 16942+A1 ze září 2021 převzala EN 16942+A1:2021 schválením k přímému
používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 z prosince 2020. Změny či doplněné a upravené
články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text““,
opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Související ČSN

ČSN EN 228 (65 6505) Motorová paliva – Bezolovnaté automobilové benziny – Technické požadavky
a metody zkoušení

ČSN EN 590 (65 6506) Motorová paliva – Motorové nafty – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 15293 (65 6512) Motorová paliva – Ethanol E85 – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 16734 (65 6519) Motorová paliva – Motorová nafta B10 – Požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 16709 (65 6510) Motorová paliva – Motorová nafta s vysokým obsahem FAME (B20 a B30) – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 14214 (65 6507) Kapalně ropné výrobky – Methylestery mastných kyselin (FAME) pro vznětové motory a topné oleje – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 15940 (65 6584) Motorová paliva – Parafinické motorové nafty získané syntézou nebo hydrogenací – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 589 (65 6503) Motorová paliva – Zkapalněné ropné plyny (LPG) – Technické požadavky a metody zkoušení

ČSN EN 16723-2 (38 5585) Zemní plyn a biometan pro využití v dopravě a biometan pro vtláčení do plynovodů na zemní plyn – Část 2: Specifikace pohonných hmot

ČSN ISO 14687 (65 6520) Kvalita vodíkového paliva – Specifikace produktu

ČSN EN 17124 (69 7281) Vodíkové palivo – Specifikace produktu a zabezpečení kvality – Aplikace palivových článků s protonvýměnnou membránou (PEM) pro silniční vozidla

ČSN EN 17127 (69 7280) Venkovní výdejní vodíkové čerpací stanice na plynný vodík s plnicími protokoly

ČSN 65 6517 (65 6517) Motorová paliva – Stlačený zemní plyn – Technické požadavky a metody zkoušení

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly k termínu 3.2, článku 8.2.1 a kapitole C.2 doplněny národní poznámky.

Upozornění na národní přílohu

Do této normy byla doplněna národní příloha NA, která obsahuje označování výdejních stojanů, vzory štítků pro jednotlivá paliva a seznam současných typů pohonných hmot a jejich specifikace.

Vypracování normy

Zpracovatel: Česká strojnická společnost, IČO 00506443
(Zpracovatel původní normy Ing. Jarmila Pešáková, IČO 45890218)

Technická normalizační komise: TNK 118 Ropa a ropné výrobky

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Kateřina Hejtmánková

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

ICS 75.160.20
EN 16942:2016

Nahrazuje

Paliva - Identifikace kompatibility vozidla - Grafické vyjádření informací
pro spotřebitele

Fuels - Identification of vehicle compatibility - Graphical expression
for consumer information

Carburants - Identification de la compatibilité
des véhicules - Expression graphique
pour l'information des consommateurs

Kraftstoffe - Identifizierung der Fahrzeug-
Kompatibilität - Graphische Darstellung
zur Verbraucherinformation

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2016-08-26 a obsahuje změnu A1 schválenou CEN dne 2020-12-13.

Tato evropská norma byla opravena a znovu vydána Řídicím centrem CEN-CENELEC dne 2021-04-21.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a biblio-grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2021 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky Ref. č.
EN 16942:2016+A1:2021 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.

Evropská předmluva.....	5
Úvod.....	6
1..... Předmět normy.....	7
2..... Citované dokumenty.....	7
3..... Termíny a definice.....	7
4..... Princip.....	8
5..... Obecné požadavky na identifikační štítky.....	8
5.1..... Barevné provedení.....	8
5.2..... Rozlišení typů paliv.....	8
5.3..... Velikost.....	8
5.4..... Kategorizace kompatibility.....	9
6..... Umístění identifikačních štítků.....	9
6.1..... Obecně.....	9

6.2..... Čerpací stanice.....	9
6.3..... Vozidla.....	9
6.4..... Příručky pro auta a prodejce vozidel.....	9
7..... Identifikační štítek pro benzinový typ paliva.....	10
7.1..... Tvar a rozměry.....	10
7.2..... Symboly.....	10
8..... Identifikační štítek pro naftový typ paliva.....	10
8.1..... Tvar a rozměry.....	10
8.2..... Symboly.....	10
9..... Identifikační štítek pro plynná paliva.....	11
9.1..... Tvar a rozměry.....	11
9.2..... Symboly.....	11
10..... Nepovinné informace pro spotřebitele na národní úrovni.....	11
Příloha A (informativní) Příklady identifikačních štítků.....	13
A.1..... Obecně.....	13

A.2..... Příklady identifikačních štítků pro paliva benzinového typu.....	13
A.3..... Příklady identifikačních štítků pro paliva naftového typu.....	14
A.3.1.. Příklady pro naftový typ paliva obsahující FAME.....	14
A.3.2.. Příklad pro parafinický naftový typ paliva.....	15
A.4..... Příklady identifikačních štítků pro plynná paliva.....	15
Příloha B (informativní) Seznam současných typů pohonných hmot a jejich specifikace.....	16
Příloha C (informativní) Příklady označování.....	17
C.1..... Bezolovnatá paliva benzinového typu.....	17
C.2..... Paliva naftového typu.....	18
Bibliografie	19

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 16942:2016+A1:2021) vypracovala technická komise CEN/TC 441 *Označování paliv*, jejíž sekretariát zajišťuje NEN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2021 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2021.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument obsahuje změnu A1 schválenou CEN dne 13. prosince 2020.

Tento dokument nahrazuje !EN 16942:2016".

Začátek a konec vloženého nebo změněného textu je vyznačen značkami ! ".

Tento dokument podporuje implementaci evropské směrnice 2014/94/EU [1]. Tento dokument byl vypracován na základě pokynů Evropské komise prostřednictvím dopisů adresovaných CEN a CENELEC.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační orgány následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

V souladu s článkem 7 směrnice 2014/94/EU [1] musí členské státy EU uvést v účinnost do 18. listopadu 2016 právní a správní předpisy nezbytné, aby se zajistilo, že uživatel dostane informace o kompatibilitě svého vozidla s palivy nebo s dobíjecími body uvedenými v příručkách pro motorová vozidla, dále na místech čerpacích stanic a dobíjení, stejně jako na motorových vozidlech a u prodejců motorových vozidel na svém území.

Jak je uvedeno v článku, tyto informace musí být založeny na ustanovení o označování z ESO[1] norem stanovujících technické specifikace paliv. Nicméně, žádné z ustanovení o označování stávajících evropských norem pro kvalitu paliva, (jako jsou EN 228 [2] pro bezolovnaté benziny" a EN 590 [3] pro motorovou naftu), neobsahuje grafické vyjádření, které splňuje požadavky směrnice.

V dopise adresovaném CEN ze dne 26. srpna 2015 Evropská komise požádala CEN/TC 441, aby se zaměřila na vypracování a přijetí vhodných evropských norem zavádějících harmonizované značení jednotlivých paliv na trhu s označením kompatibility. Toto opatření by mělo obsahovat grafická značení, včetně schématu barevného rozlišování. Grafické značení by mělo být rovněž v souladu s následujícími požadavky článku 7 směrnice 2014/94/EU:

- a) poskytovat relevantní, konzistentní a jasné informace týkající se kompatibility motorových vozidel pravidelně používajících kompatibilní paliva uvedená na trh;
- b) být jednoduché a snadno pochopitelné;
- c) aby mohlo být umístěno zřetelně viditelným způsobem:
 - 1) na odpovídajících výdejních stojanech a výdejních pistolích čerpacích stanic,
 - 2) nebo v bezprostřední blízkosti uzávěrů palivových nádrží vozidel a v příručkách pro motorová vozidla.

CEN rozhodl, že vytvoří jednotnou normu, kterou se ustanoví pravidla grafického vyjádření pro identifikaci kompatibility paliva vozidla, která by pokryla celou řadu (stávajících i budoucích) paliv na trhu pohonných hmot. To by umožnilo průmyslu a státní správě používat tento dokument jako základ pro implementaci směrnice 2014/94/EU. Také stávající a budoucí evropské normy, ve kterých je třeba stanovit požadavky týkající se označování, se mohou odkazovat tuto normu.

Vypracování této normy se zaměřilo na vozidla nově uváděná na trh, což nevyklučuje použití této normy také pro vozidla, která jsou již v provozu.

Tento dokument není určen pro náhradu žádného z existujících kvalitativních, bezpečnostních či provozních doporučení, marketingové komunikace, která jsou v současné době v podobných místech, čerpacích stanicích, krytech palivových nádrží vozidel nebo v příručkách pro vozidla.

!Pro označování čerpacích stanic v Evropě se mohou vyskytovat další požadavky v konkrétních normách pro jednotlivá paliva. Například pro vodík, viz EN 17127 [22]."

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví harmonizované identifikační štítky prodávaných kapalných a plyných paliv. Požadavky v této normě jsou nastaveny pro potřeby uživatelů, obsahují doplnění informací o kompatibilitě vozidel a paliv, která jsou uváděna na trh. Identifikační štítky jsou určeny k vizualizaci na výdejních stojanech a čerpacích stanicích, na vozidlech, u prodejců motorových vozidel a v příručkách pro spotřebitele, jak je popsáno v tomto dokumentu.

Trh paliv zahrnuje například ropná paliva, syntetická paliva, biopaliva, zemní plyn, !LPG", vodík a biometan, a směsi výše uvedených paliv dodávaných pro dopravní prostředky.

!POZNÁMKA Pro účely tohoto dokumentu se označení veličin „% (m/m)“ a „% (V/V)“ používají pro hmotnostní zlomek, *m*, resp. objemový zlomek, *j*."

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

[1] Z anglického „*European Standardization Organization*“.